

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 87/102/EEG (zoals gewijzigd bij Richtlijn 90/88/EEG) betreffende de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake het consumentenkrediet: uniforme wiskundige formule voor de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage (JKP) ⁽¹⁾

(97/C 137/07)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(97) 127 def. — 96/0055(COD)

(Door de Commissie overeenkomstig artikel 189 A, lid 2, van het EG-Verdrag ingediend)

⁽¹⁾ PB nr. C 235 van 13. 8. 1996, blz. 8.

 OORSPRONKELIJK VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Overeenkomstig de procedure van artikel 189 B van het Verdrag,

Overwegende dat het ter bevordering van de totstandbrenging en de werking van de interne markt en om de consumenten een hoog beschermingsniveau te bieden wenselijk is in de gehele Europese Gemeenschap één methode voor de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage toe te passen;

Overwegende dat artikel 5 van Richtlijn 87/102/EEG van de Raad ⁽³⁾ voorziet in de invoering van een communautaire methode of methoden voor de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage van het consumentenkrediet;

 GEWIJZIGD VOORSTEL

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Ongewijzigd

⁽¹⁾ PB nr. C 235 van 13. 8. 1996, blz. 8.

⁽²⁾ PB nr. C 30 van 30. 1. 1997, blz. 94.

⁽³⁾ PB nr. L 42 van 12. 2. 1987, blz. 48.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Overwegende dat het met het oog op de invoering van deze ene methode wenselijk is één wiskundige formule op te stellen voor de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage, en de hierbij in aanmerking te nemen kostenelementen van het krediet te bepalen door opgave van de kosten die hierbij buiten beschouwing moeten worden gelaten;

Overwegende dat in bijlage II bij Richtlijn 90/88/EEG van de Raad ⁽¹⁾ een wiskundige formule voor de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage is ingevoerd en dat in artikel 1, lid 2, van de richtlijn is bepaald welke kosten bij de berekening van de „totale kosten van het aan de consument verleende krediet” buiten beschouwing moeten worden gelaten;

Overwegende dat de lidstaten waar vóór 1 maart 1990 reeds een wetgeving van kracht was die het toestond voor de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage een andere wiskundige formule te hanteren, deze wetgeving gedurende een overgangperiode van drie jaar vanaf 1 januari 1993 konden blijven toepassen;

Overwegende dat de Commissie bij de Raad een verslag ⁽²⁾ heeft ingediend, waaruit blijkt dat het, in het licht van de opgedane ervaring, mogelijk is in de Gemeenschap een uniforme wiskundige formule voor de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage toe te passen;

Overwegende dat geen enkele lidstaat gebruik heeft gemaakt van artikel 1 bis, lid 3, van de richtlijn, waarin wordt bepaald dat in sommige lidstaten bij de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage met bepaalde kosten geen rekening hoeft te worden gehouden, en dit overbodig is geworden;

Overwegende dat nauwkeurigheid tot op de tweede decimaal en het gebruik van een jaar van 365 of 366 dagen noodzakelijk is;

GEWIJZIGD VOORSTEL

Overwegende dat nauwkeurigheid tot op de tweede decimaal noodzakelijk is;

Overwegende dat het jaarlijkse kostenpercentage dient te worden berekend aan de hand van een uniforme berekeningsmethode, waarbij wordt uitgegaan van hetzij een kalenderjaar van 365 (of voor schrikkeljaren 366) dagen, hetzij een standaardjaar van 365 dagen;

⁽¹⁾ PB nr. L 61 van 10. 3. 1990, blz. 14.

⁽²⁾ COM(96) 79 def.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Overwegende dat het wenselijk is dat de consumenten in staat zijn de termen te herkennen die in de verschillende lidstaten worden gebruikt om het „jaarlijkse kostenpercentage” aan te geven, en dat de vermelding in alle reclamemedelingen voor consumentenkrediet en schriftelijke overeenkomsten met consumenten van een gemeenschappelijk symbool naast de bestaande term in de gehele Europese Gemeenschap verplicht wordt gesteld,

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Overall waar ingevolge Richtlijn 87/102/EEG de term „jaarlijks kostenpercentage” of de equivalente term in een andere taal van de Gemeenschap wordt gebruikt, wordt hij vergezeld door het volgende symbool:

*Artikel 2*

Artikel 1 bis, lid 1, onder a), wordt als volgt gelezen:

— in de Griekse versie van de richtlijn:

„Το συνολικό ετήσιο πραγματικό ποσοστό επιβάρυνσης που εξισώνει σε ετήσια βάση τις παρούσες αξίες του συνόλου των τρεχουσών ή μελλοντικών υποχρεώσεων (δανείων, εξοφλήσεων και επιβαρύνσεων) που έχουν αναληφθεί από το δανειστή και το (δανειζόμενο) καταναλωτή, υπολογίζεται σύμφωνα με το μαθηματικό τύπο που παρατίθεται στο παράρτημα ΙΙ”.

— in de Engelse versie van de richtlijn:

„The annual percentage rate of charge, which shall be that rate, on an annual basis which equalizes the present value of all commitments (loans, repayments and charges), future or existing, agreed by the creditor and the borrower, shall be calculated in accordance with the mathematical formula set out in Annex II.”

Artikel 3

Artikel 1 bis, lid 3, vervalt.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Overwegende dat het wenselijk is dat de consumenten in staat zijn de termen te herkennen die in de verschillende lidstaten worden gebruikt om het „jaarlijkse kostenpercentage” aan te geven,

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Geschrap

Artikel 1

Ongewijzigd

Artikel 2

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

GEWIJZIGD VOORSTEL

Artikel 4

Artikel 1 bis, lid 5, vervalt.

Artikel 5

Artikel 3 wordt als volgt gewijzigd:

„*Artikel 3*

Onverminderd de bepalingen van Richtlijn 84/450/EEG van de Raad van 10 september 1984 betreffende het nader tot elkaar brengen van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake misleidende reclame⁽¹⁾, zoals gewijzigd bij Richtlijn 96/... van de Raad van ... 1996 betreffende vergelijkende reclame, alsook de regels en beginselen inzake oneerlijke reclame, moet in iedere reclamemededeling en in ieder in bedrijfsruimten aangeboden, waarin iemand zich bereid verklaart krediet te verlenen of te bemiddelen bij de totstandbrenging van kredietovereenkomsten en waarin de rente of enige andere cijfers betreffende de kosten van het krediet worden genoemd, ook het jaarlijkse kostenpercentage, vergezeld van het in artikel 1 van de onderhavige richtlijn genoemde symbool, worden aangegeven, eventueel door middel van een representatief voorbeeld indien andere methoden niet uitvoerbaar zijn.”

Artikel 6

Artikel 4, lid 2, onder a), wordt als volgt gewijzigd:

„a) een opgave van het jaarlijkse kostenpercentage, vergezeld van het in artikel 1 van de onderhavige richtlijn genoemde symbool;”

Artikel 7

Bijlage I bij deze richtlijn wordt bijlage II ter vervanging van bijlage II bij Richtlijn 87/102/EEG (zoals gewijzigd bij Richtlijn 90/88/EEG).

Artikel 8

Bijlage II bij deze richtlijn wordt bijlage III ter vervanging van bijlage III bij Richtlijn 87/102/EEG (zoals gewijzigd bij Richtlijn 90/88/EEG).

Artikel 9

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om vóór 31 december 1996 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan in kennis.

Artikel 3

Ongewijzigd

Geschrapt

Geschrapt

Artikel 4

Ongewijzigd

Artikel 5

Ongewijzigd

Artikel 6

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om vóór 1 januari 1999 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan in kennis.

⁽¹⁾ PB nr. L 250 van 19. 9. 1984, blz. 17.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

GEWIJZIGD VOORSTEL

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt daarin of bij de officiële bekendmaking ervan naar de onderhavige richtlijn verwezen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

Ongewijzigd

2. De lidstaten delen de Commissie de bepalingen van nationaal recht mede, die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Ongewijzigd

*Artikel 10**Artikel 7*

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Ongewijzigd

*BIJLAGE I**BIJLAGE I**„BIJLAGE II**„BIJLAGE II***BASISVERGELIJKING****BASISVERGELIJKING**

DE BASISVERGELIJKING DIE DE GELIJKWAARDIGHEID VAN LENINGEN ENERZIJD EN AFLOSSINGEN EN KOSTEN ANDERZIJD WEERGEEFT

DE BASISVERGELIJKING DIE DE GELIJKWAARDIGHEID VAN LENINGEN ENERZIJD EN AFLOSSINGEN EN KOSTEN ANDERZIJD WEERGEEFT

$$\sum_{K=1}^{K=m} \frac{A_K}{(1+i)^{t_K}} = \sum_{K'=1}^{K'=m'} \frac{A'_{K'}}{(1+i)^{t'_{K'}}$$

Ongewijzigd

Betekenis van letters en symbolen:

- K het volgnummer van een kredietopneming,
- K' het volgnummer van een aflossing of een betaling,
- A_K het bedrag van kredietopneming nummer K,
- $A'_{K'}$ het bedrag van de aflossing of betaling nummer K',
- Σ het somteken,
- m het volgnummer van de laatste kredietopneming,
- m' het volgnummer van de laatste aflossing of de laatste betaling,
- t_K het interval, uitgedrukt in jaren en fracties van jaren, tussen de datum van kredietopneming nummer 1 en die van de volgende kredietopneming 2 tot m,
- $t'_{K'}$ het interval, uitgedrukt in jaren en fracties van jaren, tussen de datum van kredietopneming nummer 1 en die van de aflossingen of betaling 1 tot m',

OORSPRONKELIJK VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

- i het totale reële percentage, dat kan worden berekend (hetzij algebraïsch, hetzij via opeenvolgende benaderingen, hetzij met een computerprogramma) als de andere termen van de vergelijking uit de overeenkomst of anderszins bekend zijn.

Opmerkingen

- a) De door beide partijen op diverse tijdstippen betaalde bedragen zijn niet noodzakelijk gelijk en worden niet noodzakelijk met gelijke tussenpozen betaald.
- b) De aanvangsdatum is die van de eerste kredietverstrekking.
- c) Het verschil tussen de data die gebruikt worden bij de berekeningsmethode, wordt uitgedrukt in jaren of fracties van jaren. Een jaar wordt verondersteld 365 of 366 dagen te tellen.
- d) De uitkomst van de berekening wordt tot op de tweede decimaal nauwkeurig weergegeven. Als de derde decimaal groter is dan of gelijk is aan 5, wordt de tweede decimaal met 1 vermeerderd."

GEWIJZIGD VOORSTEL

Ongewijzigd

- c) Het verschil tussen de data die gebruikt worden bij de berekeningsmethode, wordt uitgedrukt in jaren of fracties van jaren. Onder een jaar wordt verstaan: hetzij een kalenderjaar van 365 of — voor schrikkeljaren — 366 dagen, hetzij een standaardjaar van 365 dagen, 52 weken of 12 gelijke maanden. Een gelijke maand wordt verondersteld 30,41666 dagen (d.w.z. 365/12) te stellen.

Ongewijzigd"